



# Mairie de Banyuls dels Aspres

Cité Administrative - 02, Rue des Vendanges - 66300 Banyuls dels Aspres  
Tél. : 04.68.21.72.17 - Fax : 04.68.37.52.51 - mairie.banyuls.dels.aspres@wanadoo.fr

Benvinguts al País Català

## Discours du 14 juillet 2022

**Mesdames et Messieurs les représentant.es des Associations communales,**

**Mesdames, Messieurs les élu.es du Conseil Municipal,**

**Chères concitoyennes, chers concitoyens,**

C'est toujours avec un grand plaisir que je me retrouve devant vous à l'ombre de nos platanes pour célébrer ensemble notre Fête Nationale.

En ce 14 juillet 2022, nous célébrons, avec l'accent catalan, les valeurs de notre République Française, et donc de toutes les citoyennes et de tous citoyens qui la composent, de nos anciens qui l'ont faite, de nos contemporains qui la font et de nos enfants qui la feront.

Célébrer le 14 juillet, c'est rappeler que la France a fait depuis le début de la III<sup>ème</sup> République de cette date sa Fête Nationale, et que donc, chaque année, nous avons des raisons de nous féliciter de l'existence de ce jour, symbole de la Liberté.





# Mairie de Banyuls dels Aspres

Cité Administrative - 02, Rue des Vendanges - 66300 Banyuls dels Aspres  
Tél. : 04.68.21.72.17 - Fax : 04.68.37.52.51 - mairie.banyuls.dels.aspres@wanadoo.fr

Benvinguts al País Català

Car au-delà, du contenu même de la journée du 14 juillet 1789 et au-delà de ses conséquences pour notre pays, le 14 juillet est le symbole d'une espérance commune, d'une intervention majeure et nouvelle du Peuple de France dans son Histoire et dans sa vie.

Un événement, une invitation qui doit rester aujourd'hui une leçon pour nous toutes et pour nous tous.

Avec la Révolution Française, à partir de ce 14 juillet et de la prise de la Bastille par les parisiens, c'est un peuple auparavant « sujet » qui a commencé à devenir enfin un peuple « acteur » de sa vie... une leçon disais-je, une leçon, à se rappeler sans doute, où les «sujets», qui le sont trop souvent redevenus, doivent se retrouver unis et rassemblés face à de nouvelles bastilles qu'il nous faut également abattre si nous voulons encore un avenir aussi radieux que possible dans les prochaines décennies.

Le 14 juillet 1789 est en effet sans doute une des premières, sinon la première de ces dates de la symbolique française, lors desquelles le peuple modifia le cours des événements, le cours de son Histoire, le cours de notre histoire à toutes et à tous.





# Mairie de Banyuls dels Aspres

Cité Administrative - 02, Rue des Vendanges - 66300 Banyuls dels Aspres  
Tél. : 04.68.21.72.17 - Fax : 04.68.37.52.51 - mairie.banyuls.dels.aspres@wanadoo.fr

---

Benvinguts al País Català

---

C'est que le cours de l'histoire de France est physiquement passé par Banyuls dels Aspres. L'histoire de France a été aussi écrite depuis notre Place de la République, le 11 Floréal de l'an II.

Le 30 avril 1794, Jacques François Dugommier, le général en chef de l'Armée des Pyrénées-Orientales établissait son quartier général à la *Casa Grogga* sur la Place de notre village. Cet éminent stratège bénéficiait ainsi, depuis le piémont des Aspres, d'une large vue sur les différents champs de batailles qui ont embrasé les Albères, depuis Collioure au Perthus.

Pendant près de 2 jours d'âpres combats, la Bataille du Boulou fit rage et inonda de feu et de sang la vallée du Tech. Après des luttes au corps à corps, colline après colline, correc après correc, carratera après carratera, les Armées de la Convention sortirent victorieuses de celles des Royaume d'Espagne et du Portugal et des derniers royalistes français.

Mai 1794, Juillet 2022 ... 228 ans plus tard, il est important que nous souvenions que, dans leur épopée héroïque, de nombreux fantassins et cavaliers de l'Armée de la Convention ont, pour que





# Mairie de Banyuls dels Aspres

Cité Administrative - 02, Rue des Vendanges - 66300 Banyuls dels Aspres  
Tél. : 04.68.21.72.17 - Fax : 04.68.37.52.51 - mairie.banyuls.dels.aspres@wanadoo.fr

---

Benvinguts al País Català

---

vive la République, traversé cette Place lorsqu'elle n'était encore qu'un poussiéreux terrain plain.

Il est aussi important que nous nous rappelions que notre République demeure un peu comme l'air que nous respirons, quelque chose dont nous ne nous rendons vraiment compte que lorsqu'elle se raréfie quantitativement et trop souvent qualitativement.

En ces temps de crises que nous vivons et qui résonnent de souffrances, en plus et aussi, d'intolérances, de violences et de désordres de langage, célébrer notre 14 juillet doit être plus que jamais l'occasion de nous rappeler que nous disposons, avec la République et la Démocratie, de biens d'autant plus précieux qu'ils sont rares dans le monde. Nous en avons malheureusement de nouveaux exemples chaque jour qui passe.

La République et la Démocratie méritent que nous nous dépassions pour elles, pour les préserver, pour les enrichir, pour les enraciner, pour les conforter, au quotidien, dans la vie de notre village.

La République n'est pas seulement une forme de gouvernement, elle doit demeurer, au-delà du triptyque « Liberté, Egalité, Fraternité », une éthique,





# Mairie de Banyuls dels Aspres

Cité Administrative - 02, Rue des Vendanges - 66300 Banyuls dels Aspres  
Tél. : 04.68.21.72.17 - Fax : 04.68.37.52.51 - mairie.banyuls.dels.aspres@wanadoo.fr

Benvinguts al País Català

une manière de voir le monde, un mouvement, une espérance.

La Démocratie doit demeurer la volonté de faire en sorte que les règles de la vie en commun soient élaborées par l'ensemble de celles et ceux auxquelles elles s'appliquent pour davantage de solidarité et de justice sociale, pour davantage de vivre mieux ensemble et de citoyenneté.

La République et la Démocratie nous obligent à toutes et à tous, elles nous offrent aussi des droits mais dictent des devoirs.

Elles exigent de nous une égalité par le respect des différences dans le cadre, bien sûr, de nos règles et de valeurs communes, car pour nous Français, la Nation est liée à la République.

Elles exigent de nous une solidarité accrue en direction des plus faibles, des plus fragiles, grâce à des politiques allant dans ce sens, tout en évitant d'autres qui iraient en sens contraire.

La République et la Démocratie définissent intrinsèquement la Nation française « comme un peuple assemblé dans la volonté de vivre ensemble et de se construire ensemble ».





# Mairie de Banyuls dels Aspres

Cité Administrative - 02, Rue des Vendanges - 66300 Banyuls dels Aspres  
Tél. : 04.68.21.72.17 - Fax : 04.68.37.52.51 - [mairie.banyuls.dels.aspres@wanadoo.fr](mailto:mairie.banyuls.dels.aspres@wanadoo.fr)

---

Benvinguts al País Català

---

Mais la Nation ne doit pas, dans les faits, être réduite à un quelconque conglomérat de communautés soi-disant ethniques, religieuses ou culturelles. La Nation ne peut pas non plus se réduire à la juxtaposition de groupes autonomes, indifférents ou pire hostiles entre eux.

Nous devons faire preuve d'une vigilance extrême pour refuser toute dérive qui accepterait des droits ou des devoirs différents pour des groupes particuliers dans la Nation, mais en refusant aussi toute dérive qui aboutirait à refuser le droit à l'appartenance à la Nation à celles et à ceux qui, vivant avec nous, nés à nos côtés, partageant nos valeurs, restent fiers de leurs origines, tout en se sentant pleinement Françaises et Français.

C'est tout l'enjeu de l'adéquation entre la nationalité en termes juridiques et l'appartenance à la Nation en termes politiques, sociaux, sociétaux, culturels, citoyens et donc laïcs.

De ce point de vue aussi, la France, sa République, sa démocratie, sa conception de la Nation, peuvent et doivent être un exemple pour une Europe des peuples qui, avec certains, aurait tendance à courir à sa déconstruction.





# Mairie de Banyuls dels Aspres

Cité Administrative - 02, Rue des Vendanges - 66300 Banyuls dels Aspres  
Tél. : 04.68.21.72.17 - Fax : 04.68.37.52.51 - mairie.banyuls.dels.aspres@wanadoo.fr

Benvinguts al País Català

Enfin, le 14 juillet, je vous le disais, c'est aussi l'occasion de nous retrouver et de faire la fête ensemble. Faire la fête fait partie de ces moments d'unité d'un village.

Rien n'est plus beau qu'un 14 juillet où l'on ressent ce très beau nom de « fête populaire », car oui, notre Fête Nationale est une fête populaire dans le sens le plus riche, le plus noble et le plus respectable du mot.

Vive le 14 juillet

Vive la République,

Vive la Fête Nationale,

Alors, pour et dans la Paix,

Pour et dans l'unité,

Pour et au nom de nos valeurs de Liberté, d'Egalité, de Fraternité, de Solidarité et de Laïcité.

Visca BANYULS DELS ASPRES !

Et vive la FRANCE !



Laurent BERNARDY,

Maire de BANYULS DELS ASPRES